

Ebba Hentze fingið Drassows heiðursløn:

Hevur gjørt okkum kend í útheiminum

- fekk handað frælsisheiðurslønina 25. august í Dansk Forfatterforening, har Gunnar Jacobsen, professari í bókmentum helt røðu

Í juni mánaða í ár fekk Ebba Hentze, rithøvundur, bræv frá Dansk Forfatterforening í Danmark, sum segði frá, at hon hevði fingið friðarheiðursløn Drassows, sum umframt heiðurin er 20.000 krónur.

- Eg segði tað ikki fyri einum menniskjað, sigur Ebba Hentze, tí eg dugði ikki at skilja, hvussu teir í Danmark høvdu fingið eyga á meg upp í Føroyum.

Í seinastu viku var Ebba Hentze í Danmark, har hon saman við trimum danskum rithøvundum, fekk handað heiðurslønina.

Hugtakandi løta

Frælsisheiðurslønin er av slíkum slag, at tú ikki kanst søkja um hana, og tí er hon eisini eitt stórt herðaklapp til tann persón, sum fær hana.

Ebba Hentze: - Tað var ein hugtakandi løta, og tað kennist fjálgandi at verða so væl móttikin og umgirdur av fólki, sum vilja einum tað væl.

- Serliga hugaligt er tað, at onnur hava áhuga og ans fyri føroyskum bókmentum, og við hesum eisini, at føroyingar røkka størri lesarafjøld, sigur Ebba Hentze.

Í røðuni við handanina, sum Gunnar Jacobsen helt fyri Ebbu Hentze, segði hann m.a., at hon serstakliga hevði sett dám á mentanarlaga umhvørvið í Føroyum, seinastu 20 árin.

"Ebba Hentze hevur, við sínum evnum at lata seg hugtaka eins og hon við stóru vitan síni um bókmentir í Norðurlondum eins væl og í Europa, hevur virkað fyrri at víðka um bókmentanarlaga sjónarringin í Føroyum.

Gávuríkur rithøvundi

Í sínum arbeiði sum rithøvundur, hevur Ebba Hentze ikki verið eins virkin, sum hon kundi verið. Orsøkin er helst at finna í tí, at Ebba Hentze er serstakliga atfinningarsoni, tað snýr seg um egnu verk.

- Í sekstíurinum prentaði



Politiken Magasin eina røð av stuttsøgum og yrkingum eftir Ebbu Hentze, og tað er idulsmál, at hon er gávuríkur rithøvundur og yrkjari.

Um barnabókurnar "Antonia og Morgunstjørnan", "Mamman eigur meg", "Miu, skúlagenta í Havn", segði Gunnar Jacobsen, at hesar bókur vóru nakað av tí besta, sum er skrivað innan føroyskar barnabókmentir, og at Ebba Hentze hevði serlig evni at seta seg inn í hugaheimin hjá børnum.

Í sekstíurinum var Ebba Hentze ógvuliga virkin týðari í Danmark. Gunnar Jacobsen helt tað verða ov nógv at nevna allar bókurnar, sum hon hevði umsetti, men nevndi: Niels Bohr-

ævisøgnan, Lukacs, Tingsen og bók um Frankl, psykoanalytikara úr Eysturriki.

Viðvíkjandi týðingarárbeiðinum í Føroyum, segði Gunnar Jacobsen, at tað var av stórum týðningi, at Ebba Hentze flutti heim til Føroya og fór undir at týða føroyskar bókur til danskt í fyrstuni til upplestur í Danmarks Radio og síðani við bókaútgávum, sum eru nógvur í tali.

Skapt virðing fyrri okkara samfelag

Tað er tí Ebba Hentze fyrri at takka, at føroyskir rithøvundar eru virðnir kendir og lísnið í útláðinum, segði Gunnar Jacobsen.

Við hesi heiðursløn hevur

Ebba Hentze fingið eitt herðaklapp fyrri drúga arbeiði sítt.

Ebba Hentze hevur sjálv sett sær fyrri at umseta bókmentirnar, syrgt fyrri at funnið bókaforlag í Danmark og annars gjørt rúgvusmikið arbeiði fyrri at gera vart við hesar bókur, tá tær hava verið givnar út á danskum forlagi.

Hevur umsetaraarbeiðið forða fyrri at tú ikki hevur skrivað egnu bókur?

- Tað er helst fleiri grundir til, at eg ikki havi skrivað meira, eitt nú persónligt smædni, men eisini tí tað er tíðarkrevjandi at skriva. Eins og øll onnur, so er tað spurningur um at fáa breyð í munin, og har havi eg verið bundin av týðingar-

arbeiði mínum.

- Umstøðurnar í Føroyum til bókaútgávu eru heldur ikki so einfaldar, og tað krevst í flestu førum, at tú skal fígga útgávuna sjálv. Her eru ikki so nógv bókaforløg at venda sær til.

Søgurnar um Antoniu og Miu og hini eru hugtakandi, og hóast tær verða kallaðar barnabókur, so eru tær eins væl umtókarnar millum varksin fólki. Nær fert tú at skriva fyrri tilkomnum?

Eg droymi um at skriva barnabókur fyrri tilkomnum fólki, sigur Ebba Hentze og brosar, og tú veist at eg eisini skrivi yrkingar.

Tað er bert so, at tá tú ert liðug at skriva, so er tørvur á at onkur fær teg til at geva

Ebba Hentze, rithøvundur: - Serliga hugaligt er tað at útlendingar hava ans og áhuga fyri føroyskum bókmentum, og eisini at føroyingar við týðingunum røkka størri lesarafjøld. Tað at frælsislønin er av slíkum slag, at tú ikki kanst søkja um hana, er eitt herðaklapp til tann persón, sum fær hesa virðisløn

tað út á prent.

Stimbrandi og stuttligt

Eisini er tað so torført at skulu verða sín egni útgev-ari, eins og vit ikki gera so nógv í Føroyum millum skrivandi fólki, at geva hvørjum øðrum dirvi og áráði at halda fram, tá tilfarið er skrivað.

Ein glotti er tað tó at arbeiða fyrri Útvarp Føroya, har t.d. barnabókur mínar hava verið lísnið. Tað er stimbrandi og stuttligt at fáa fólki í tali, sum takka mær fyrri hesar lötur.

Henda dagin Sosialurin vitjaði, skuldi Ebba Hentze júst út á prentstovu við einum handriti til nýggja útgávu.

Bókin, sum Ebba Hentze nú gevur út til jóla. Hetta er ein søga fyrri allar aldursbólkar, og snýr seg um sogir og gleði í 90'unum í Havn - um kærleika, tryggleika, hververk og alt tað, sum setur dám á okkara samfelag í lötuni.

Tað er Bókadeild Lærarafelagsins, sum gevur út, og hon kemur í bókasølurnar fyrri jól.

Umframt hetta hevur Ebba Hentze júst umsett seinastu skaldsøguna hjá Jóannes Nielsen til dansk, og hon kemur eisini út fyrri jól í Danmark.

Orð: Dagny Mynd: Kalmar